



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ק"ט ע"ב

פרשת וירא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְפַעֲלָם, בְּגִין פְּעָלָם דְּבִנֵּי נָשָׂא, כְּמָה דְּאֲנוּן עֲבָדִין עוֹבְדִין הָכִי מִהֶפֶךְ לֹון. כֹּל אֲשֶׁר יִצְוֹם
עַל פְּנֵי תֵּבֵל אֶרְצָה. בְּגִין דְּעוֹבְדִין דְּבִנֵּי נָשָׂא מִהֶפֶךְ לְאֲנוּן מְסֻבּוֹת בְּכָל מָה דְּאִיהוּ פְּקִיד
לֹון עַל פְּנֵי תֵּבֵל וְגו'.

תרגום לעברית

ובמה? בְּתַחבּוּלוֹתָו. עוֹשֶׂה תַּחבּוּלוֹת וּמְסַבֵּב סְבוּבִים כְּדִי לְהִפְךָ אוֹתָם, וְלֹא כְּמוֹ אוֹתָם
הָרִאשׁוֹנִים. לְפַעֲלָם - מַשׁוּם פְּעָלָם שֶׁל בְּנֵי אָנוּשׁ. כְּמוֹ שֶׁהֵם עוֹשִׂים מַעֲשִׂים, כֹּךְ הוּא
מִהֶפֶךְ אוֹתָם. כֹּל אֲשֶׁר יִצְוֹם עַל פְּנֵי תֵּבֵל אֶרְצָה - מַשׁוּם מַעֲשִׂי בְּנֵי אָדָם הוּא מִהֶפֶךְ
אוֹתָם מְסֻבּוֹת בְּכָל מָה שֶׁהוּא מַצִּיָּה אוֹתָם עַל פְּנֵי תֵּבֵל וְגו'.

טקסט הזוהר

רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר וְהוּא מְסֻבּוֹת מִתְהַפֵּךְ. הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְסַבֵּב סְבוּבִין וְאִיִּיתִי עוֹבְדִין
בְּעִלְמָא לְאִתְקִימָא, וּלְבַתֵּר דְּחֻשִּׁיבוּ בְּנֵי נָשָׂא דִּיתְקִימוּן אֲנוּן עוֹבְדִין, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
מִהֶפֶךְ לֹון לְאֲנוּן עוֹבְדִין מְכֻמָּה דְּהוּוּ בְּקִדְמִיתָא. בְּתַחבּוּלוֹתָיו. בְּתַחבּוּלוֹתוֹ כְּתִיב כִּהְיִי

אומנא דעביד מאנין דחרסא. בעוד דההיא טיקלא אסתחרת קמיה. חשיב למעבד כגוונא דא עביד. חשיב למעבד כגוונא אחרא עביד. מהפך מאנא דא למאנא דא, בגין דההוא טיקלא אסתחרת קמיה. כך קודשא בריך הוא מהפך עובדוי דאיהו עביד.

תרגום לעברית

רבי אלעזר אמר, והוא מסבות מתהפך - הקדוש ברוך הוא מסבב סבובים ומביא מעשים בעולם להתקיים, ואחר שחושבים בני אדם שיתקומו אותם מעשים, הקדוש ברוך הוא הופך אותם את אותם מעשים מכמו שהיו בהתחלה. בתחבולתו, בתחבולתו כתוב, כמו האמן הזה שעושה כלי חרס, בעוד שאותו הגלגל מסתובב לפניו, חושב לעשות כגון זה - עושה, חושב לעשות כגון אחר - עושה. מהפך כלי זה לכלי אחר משום שאותו הגלגל סובב לפניו. כך הקדוש ברוך הוא מהפך את מעשיו שהוא עושה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ע"א) ◆

טקסט הזהיר

בתחבולתו חסר יו"ד, ומאן איהו, דא בי דינא לתתא דאיהו טקלא דאסתחרת קמיה, ועל דא מהפך מאנין ממאנא דא למאנא אחרא. וכל דא כפי פעלם דבני נשא, אי מטיבין בני נשא עובדיהון, ההוא טקלא דסחרא אסחרת לון לימינא, וכדין אתעבידו עובדין בעלמא לאוטבא לון כדקא יאות. וטיקלא אסחרת תדיר ולא שכיך בההוא סטרא דימינא ועלמא מתגלגלא ביה. אתו בני נשא לאבאשא,

תרגום לעברית

בתחבולתו חסר יו"ד, ומהו? זה בית דין למטה שהוא גלגל הסובב לפניו, ועל זה הוא מהפך כלים מפלי זה לכלי אחר, וכל זה כפי פעלם של בני אדם. אם בני אדם מטיבים מעשיהם - אותו הגלגל הסובב מסובב אותם ימינה, ואז נעשים מעשים בעולם להיטיב

לָהֶם כָּרְאוּי, וְהַגְלִיל סוֹכֵב תָּמִיד וְלֹא שׁוֹקֵט בָּאוֹתוֹ צִד הַיָּמִין, וְהָעוֹלָם מִתְגַּלְגֵּל בּוֹ. בָּאוּ
בְּנֵי אָדָם לְהָרַע - תַּחֲבוּלָתוֹ שְׁסוֹכֶכֶת תָּמִיד וְהִיָּתָה עוֹמֶדֶת בְּסָבִיב שֶׁל הַיָּמִין, הַקְדוּשׁ
בְּרוּךְ הוּא מְסוֹכֵב אוֹתָהּ לְצִד שְׂמָאל וּמִהַפֵּךְ מְסַבּוֹת וְכִלִּים שֶׁהֵיוּ שְׂמָאל. צִד

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.